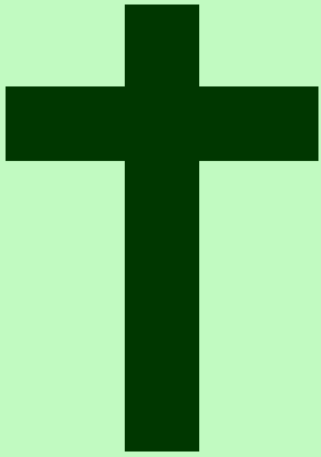
Alawa Song Buk



Assorted songs in the Alawa language of Australia

Alawa Song Buk

Assorted songs in the Alawa language of Australia

Copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators

Language: Alawa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Oct 2026 from source files dated 12 Dec 2025
20fa4401-84f4-598b-911e-d52fdd54aeb4

Contents

Alawa Song Buk 1

Alawa Song Buk
1991
(second edition)

Compiled by Margaret Sharpe
Aboriginal and Multicultural Studies
University of New England Armidale 2350

Available from AuSIL, 72 Dripstone Road, Nakara, 0811 (On Nungalinya campus)

Numbers in front of song title refer to Kriol Song Buk 1988

Aibin burrumdan ola Alawa song aibin irrim o sambadi bin gibit mi la peipa. Bambai wen yu raitim nyuwan song, ola wed en ola speling la dijan buk garra album yu burrumdan gudbaiawei. If yu laik, yu kin sandim nyuwan song la mi garrim wed la peipa en garrim kaset. Ai king meigim nyuwan alawa song buk den, en Barry en Margaret Borneman kin printim la Dawin.

This book has all the Alawa songs I have heard or written down. When you write new songs, the words and spellings in this song book will help in getting the spellings and words right. But you can also write down your songs and put them on cassette for Barry and Margaret Borneman or for me to put them in the next revision of the Alawa Song Book. It is easier to get the songs right if you send the written words and a cassette.

Margaret Sharpe 20 Oak Tree Drive ARMIDALE 2350

AuSIL, 72 Dripstone Road, NAKARA, NT, 0811

Songs

1. Boiurrumap

Mun.ji-nyarriga

□

Mun.ji-nyarriga, mun.ji-nyarriga,
Mun.ji-nyarriga Jisas.
Nyingaya ngaba lun-jurrga nyambinyirru.
Mun.ji-nyarriga, mun.ji-nyarriga,
Mun.ji-nyarriga Jisas.
Wunya ngayi wad-nya nyurranji.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Follow, follow. Copyright unknown.

2

3. Jisas laigim oligija

Nyingaya-neni Jisasji yilalalmagi

□

Nyingaya-neni Jisasji yilalalmagi,
yilalalmagi, yilalalmagi.
Nyingaya-neni Jisasji yilalalmagi,
yilalalmagi.
Nawinija, an.gujaga,
Anbababayili, anlibilyili,
Nyamba, ngaba, nyalanga,
Nyingaya-neni yilalmagi.

Jisas jangarl-nayiman nyalanga, nyalanga,
nyalanga.
Jisas jangarl-nayiman nyalanga,
jangarl-nayiman nyalanga.
Wurrguwurrgularrja, girrigirriyayi,
Yililmiyi, yilyajayajajayi,
Nyamba, ngaba, nyalanga,
Jangarl-nayiman nyalanga.

Words by Margaret Sharpe. Tune: Jesus loves everyone. Copyright unknown.

3

12. Mi nomo garram eni mani

Ngina nga-gudaru-wanda

Marlu-marlirr guyn-gandawurru

□

Marlu-marlirr guyn-gandawurru
Pida yirrlilmi Jun.
Ngura-arriganburru gudaruyi.
Guda) Pidirr namumban niba,

> "Ngina nga-gudaru-wanda
> Ngamimbi nyamba yumarr nanggaya.
> Jawarirr niba Jisas Kraisja,
> Marlu-marlu durn-ginya."

Durn-nayiman-nda marlu-marlu ga
ga-nambarla Godja.
Durn-nayiman-nda marlu-mariu ga
ga-nambarla Godja.
Jawarirr niba Jisas Kraisja,
Marlu-marlu durn-nayiman.

Words from Minyerri/Ngukurr, first verse by Margaret Sharpe. Tune: Silver and gold have I none. Copyright unknown.

4

20. Ebrijing mi tok

Wulaguli ngarl-ngemberli

□

Wulaguli ngarl-ngemberli, wulaguli
lun-ngurrgerli,
Nyingaya-ngeni narnanga,
Nyingaya-ngeni narnanga.
Wulaguli ngarl-ngemberli, wulaguli
lun-ngurrgerli,
Alawal nyingaya-ngeni narnanga.
Mal gada alawal nyingaya-neni ngaba,
Alawal yumarr ngaba, alawal yumarr
ngaba.
Mal gada alawal nyingaya-neni ngaba,

Jisas da alawal yiligarri ngabanya.

Words from Minyerri. Tune original for Kriol.

5

21. Imbin longtaim na

Warbi-warbi gada ngayiman Godjiyunu

□

Warbi-warbi gada ngayiman Godjiyunu,
Nyingaya-ngeni jurd-ngeji guda.
Wernejunuga nda man.garn gada ngawujala,
Guni jurd-ngajini-gunu.

Jurd-ngajini-gunu burdirru nyamba,
Guda jurd-ngajini-gunu.
Jingurrima, Guni, gada nyingaya-yeni ngaba.
Guni, jurd-ngajini guda.

Gurlag-jingedinyi ngulijirri nyamba.
Nyingaya-ngeni jurd-ngeji guda.
Gurlag-jingedinyi ngulijirri.
Nyingaya-ngeni jurd-ngeji guda,
Alawal gurlag-jingedinyi ngina.

Jurd-ngajini-gunu burdirru nyamba,
Guda jurd-ngajini-gunu.
Jingurrima, Guni, gada nyingaya-yeni ngaba.
Guni, jurd-ngajini guda.

Words by Margaret Sharpe and others at Minyerri. Tune: Coming home.

6

22. Baimbai yunmi garra siyim God

Yalbi barda guyn-nyularnu God

□

Yalbi barda guyn-nyularnu God
Yalbi barda guyn-nyularnu God
Yalbi barda guyn-nyularnu God
Guda yab-nyula nibawarr.
Guda ngarni nibinyirr nyurranji
Guda ngarni nibinyirr nyurranji
Guda ngarni nibinyirr nyurranji
Guda ngarni nibinyirr nyurranji.

Words from Minyerri. Tune: By-and-by we'll see the King. Copyright unknown

7

31. God im laigim yu

Godji nyingaya-neni nyamba

□

Godji nyingaya-neni nyamba,
Nyingaya-ngeni nyamba.
Namimbigi bugi.
Godji nyingaya-neni nyamba,
Nyingaya-ngeni nyamba.
Namimbigi bugi.

Nyingaya yumarr-ngeni,
Nyingaya yumarr-yeni.
Namimbigi bugi.
Nyingaya yumarr-ngeni,
Nyingaya yumarr-yeni.
Namimbigi bugi.

Words by Barney Farrar. Tune: God loves you and I love you. Copyright unknown.

8

39. Melabat kaman

Wuleji-gunu nibinyirru wulamburr

□

Wuleji-gunu nibinyirru wulamburr.
Wuleji-gunu nibinyirru wulamburr.
Nibinyirru wulyamu wuleji niba.
Wuieji-gunu nibinyirru wulamburr.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: We are gathering together unto him. Copyright unknown.

9

43. Jisas bos

Nyanggana yi-yiligarri

□

Nyanggana yi-yiligarri, nyanggana yi-yiligarri.
Durn-jiyiman balgirryunu, nyanggana yi-yiligarri.
Murdudu-nyulni niba
Ngarndal yi-yumarr
Jisas Krais yi-yiligarri.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: He is Lord. Copyright unknown.

10

45. Jandap na

Jir-yilni warr-yilarnu God

□

Jir-yilni warr-yilarnu God.
Jir-yilni warr-yilarnu God.
Jir-yilni warr-yilarnu God.
Yumarr-neni nyurranji.

Guni nyunmudaya Jisas Krais.
Guni nyunmudaya Jisas Krais.
Guni nyunmudaya Jisas Krais.
Yumarr-neni nyalanga.

Yileji-gunu Jisasjirru.
Yileji-gunu Jisasjirru.
Yileji-gunu Jisasjirru.
Nyulaja-gunu Jisasji.

Mun.ji-yilarrigarnu nyurranji.
Mun.ji-yilarrigarnu nyurranji.
Mun.ji-yilarrigarnu nyurranji.
Nyulwuyga nyurranji.

Yab-jila Godji wulamburr.
Yab-jila Godji wulamburr.
Yab-jila Godji wulamburr.
Yumarri-nyuleni gidanya.

Aleluya yumarr God.
Nyingaya-nyuleni nyurranji.
Yumarri-nyuleni wulamburr Godji.
Aleluya yumarr God.

Words by Margaret Sharpe. Tune: Stamp your feet and praise the Lord. Copyright unknown.

11

51. Dijan Holi Spirit

Miyag niba ninda bangarra

□

Miyag niba ninda bangarra.
Wer-nyulenu murrji nibinyirru
Murru bendirru bendirru gudaru
Alawal ngarlungun ngarlungun nyurranji
Miyag niba ninda bangarra.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: The Holy Spirit's in this land. Copyright unknown.

12

64. Kaman Holi Spirit

Wagaji miyag yumarr

□

Wagaji miyag yumarr. Nyingaya-ngeni nyamba.
Wagaji yumarr miyag ngura-nyarriga.
Wagaji-gunu ngabinyirru ngaygan.ji.
Wagaji-gunu, jingurrima ngina wunya.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Come, Holy Spirit. Copyright unknown.

13

67. Jisas im prabli switbala neim

Jisas yumarr jawari nyamba

□

Jisas yumarr jawari nyamba.
Nyanggana wularr-anyandanyagi
Yumarr jawari nyamba.
Ganyarndija nyingaya-ngeni nyamba
Yaw, Jisas yumarr jawari mayag-gerrenu.
Yaw, Jisas yumarr jawari mayag-gerrenu.

Words from Minyerri and Ngukurr. Tune: Jesus is the sweetest name I know. Copyright unknown.

14

71. Kaman en preisim

Wuleji-gunu murdudu-wulni

□

Wuleji-gunu murdudu-nyulni nyulwuyga.
Wuleji-gunu murdudu-nyulni Jisas Krais.
Murdudu-nyulni yiligarri nyalanga.
Nurla-nda alawal yamirni nyalanga.

Gej-nanya wernejunuga nyalanga
Grndija ngulijirri niba
gurlag-nyunngadannangga.
Milarr-nayiman nyalanga alawal yumarr
ngarlungun,
Alawal ngulijirri niba danyagi ruwirr.

Wagaji-gunu wird-jarnu
Wagaji-gunu wird-ja yumarrja nyamba.
Ninda yumarr nyamba ninda benda
Ninda Godji nyunmudarningga.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Come and praise him. @ 1977 Thank You Music.

15

80. What a friend we have in Jesus

Jisas yumarr jawa nyalanga

□

Jisas yumarr jawa nyalanga
Nyingaya-neni nyalanga.
Jangarl-nayiman ala nyulwaynma.
Nyunmuduwunnangga waynma.

Nyulmabundurr wernejunuga.
Gerl-amudinyunu ngalbi
Gudi gudi-neni nyalanga
Yunburrirri manggarnda.

Jabay yamirni-nda yumbarr
Bardirinya wulamburr:
Mur-jendirnangga ngaygan.ji
Ngarl-yimimbi-nda God.

Godji gaya-nerneni nyamba
Mabin-jendirnangga.
Godji mayag-jendirnangga.
Ngarl-yeninjarranya God.

Jisas yumarr jawa nyalanga.
Ngayi nyalurdi nyurranji.
Wurrwad-nyuleni nurla-wanji.
Nyunmudarningga nyingaya niba.

Nyingaya werneju-nyulnindirr,
Yagul-nyulnindirr nganja:
Ngarl-nyulmudinyunu Jisas,
Alawal jawa nyalanga.

Words by Margaret Sharpe. Tune: What a friend we have in Jesus. Copyright unknown.

16

82. Meigim mi nyu

Milarr-winya ngaba yumarr

□

Milarr-winya ngaba yumarr, o God.
Nyingaya nyamba lun-jurrga jangardgirru ngaba.
Milarr-winya ngaba yumarr, o God
Nyingaya nyamba lun-jurrga jangardgirru ngaba.

Ngina iun-jurrga ngaba wulamburr God.
Ngayi juwi-mimbi ngaba warbi-warbi nganjirr.
Mabin-gerrenu ngulijiyi malmalja nyamba
Mabln-gerrenu gada danyagi ruwlrr jangarl-nayjman.

Words Minyerri and Tevised by Margaret Sharpe. Tune: Create in me a clean heart Copyright unknown.

17

87. Wi garra gibit preis la God

Guyurd-nyulanjirri Godjirru

□

Guyurd-nyulanjirri Godjirru.
God alawal yamirni.
Mal milarr-nayiman nyalanga,
milarr-nayiman.

Ya God yamirni, nyulwuyga nyuliny nibinyirru.
Murdudu-nyulni yiligarri nyalanga.
Ninda benda yamirni,
murdudu-nyulni niba.
Nyulalalmagi warr-nyulenu.

Guyurd-nyulanjirri Jisasjirru.
Krais alawal yamirni.
Mal jangarl-nayiman nyalanga,
jangarl-nayiman.

Jisas yamirni nyulinya nibinyirru.
Murdudu-nyulni niba yamirni.
Jisas Krais yamirni, murdudu-nyulni niba.
Nyulalalmagi warr-nyulenu.

Words by Kelly, Lorraine and Margaret, Minyerri.. Tune: I will sing unto the Lord. Copyright unknown.

18

89. God bin laigim mi

Godji nyingaya-neni nyalanga

□

Godji nyingaya-neni nyalanga,
juwi-namban Jisas.
Nurla nyingaya niba amabinu murrjirr niba.
Neji-gunu jangarl-nyiyi nurla juwi-nambi ngaba.
Nurla durn-nayiman waynma ala yumarri-ngarni.

Nurla nyingaya niba amabinu murrjirr niba
Nurla nyingaya niba anmudarningga.
Ngayi yagul-ngarni wernejugirryunu.
Guda yumarri-ngarni yagul-ngarni.

Mun.ji-yenu-da Jisas Krais,
Yiyelya gada jangarl-nayiman nyamba,
Ala Spirit niba yab-garnu nyambawarr,
Ala yumarri-yirni, ngayi yagul-yirni.

Yalbi barda yumbarr neji-gunu
Guyn-garnu nibinyirru wan.gan niba.
Jabay jangarl-ngawihya, ngayi yagul-ngarni,
Guda ngawinya niba yab-garra bendirru.

Ngayelya gada mun.ji-arrigarnu-da Jisas
Nurla Jisas Krais yamirni God.
Nyingaya anmudarningga nyingaya yumarri-ngeni,
Milarr-nayiman waynma, ala yumarri-ngarni.

Words by Barney Farrar. Tune: Because he lives. Copyright unknown.

19

90. Wi na wanbala garram Krais

Nyuljarrinyiyi Jisasja

□

Nyuljarrinyiyi Jisasja.
Nyuljarrinyiyi Jisasja.
Nyunmuduwunnangga waynma nyingaya wan.ji.
Nyuljarrinyiyi Jisasja.

Yumarr-yeni, Jisas Krais.
Yumarr-yeni narna nyalanga
Yumarr-yeni miyag Jisasja.
Nyuljarrinyiyi nyurranji.

Milarr-nayiman nyalanga jarrinyiyi
Milarr-nayiman nyalanga jarrinyiyi.
Milarr-nayiman nyulbaba Jisasja.
Nyuljarrinyiyi Jisasja.

Yumarr Jisas bababa nyalanga.
Yumarr God, narna nyalanga.
Yumarr God, Jisas miyag-wanji.

Nyuljarrinyiyi nyurranji.

Words by Margaret Sharpe. Tune: The bond of love by Otis Skillings @ 1988 Lillenas Publishing Co.

20

98. Wi na det pipul blanga God

Wulu-nda ganyarndija benda

□

Wuiu-nda ganyarndija benda,
Wulu-nda ganyarndija benda.
Wulu-nda ganyarndija benda.
Aleyu. Aleluya.

Ninda-nda ngidmirr niba yiligarriyi.
Ninda-nda ngidmirr niba yiligarriyi.
Ninda-nda ngidmirr niba yiligarriyi.
Alelu. Aleluya.

Jisas jurd-najini-gunu.
Jisas jurd-najini-gunu.
Jisas jurd-najini-gunu.
Alelu. Aleluya.

Wulu-nda ganyarndija benda.
Ninda-nda ngidmirr niba yiligarriyi.
Jisas jurd-najini-gunu.
Alelu. Aleluya.

Words from Mlnyerri/Ngukurr. Tune: We are the people of God. Copyright unknown.

21

100. Kaman langa Jisas yumob

Wuleji-gunu Jisasjirru

□

Wuleji-gunu Jisasjirru.
Nyingaya-neni gada wuleji-gunu.
Wuleji-gunu, ngayi yab-gula.
Nyingaya-neni gada wuleji wunya.

Yumarr-wunendirnangga jangardga.
Yumarr-wunendirnangga jangardga.
(Gada) mabin-wulenu yumarrja.
Yumarr-wunendirnangga miyagji niba
Yumarr-wunendirnangga Miyagji niba.

Jisas jangarl-nayiman wulunga
Warndi-warndi, ngayi wunya.
Mabin-wulenu-nda Jisas.
Wuleji, wulmudinjirri niba.

Wuleji, yumarr-wulanjirrirr jangardga.
Wuleji, yumarr-wulanjirrirr jangardga.
Miyag niba marn-gunngadannangga.
Wuleji, yumarr-wulanjirrirr jangardga.
Wuleji, yumarr-wulanjirrirr jangardga.
Miyagji niba.

Words from Minyerri and Ngukurr. Tune: Kaman langa Jisas yumob, from Ngukurr.

22

103. Wanbala men

Jarrinyiyi lilmi jir-neni wubirr

□

Jarrinyiyi lilmi jir-neni wubirr,
Bili-nyunenu rugalarra wamam.
Nurligi1 bili-nyunenu wirdiga,
Binjurr niba dewu-mayi ,alawal
barab-mayin.
Ninda gulurr yirrwarrini gulurr alawal
gereng-mayin,
Diyanga niba yirrwarrini diyanga wulegi
wubu.
Ga-nemberli wulegi marraman
Guruguru niba alawal gereng-mayin
wulegi wunarru.

Nurligi* namumban “Guda ngayi
yagul-yirni.
Ngina banga ngina nga-bing-garrarnu.
Waynma, ngina nga-waynma.
Jangarl-ngayiman, durn-ngayiman, guda
nga-waynma.
Ngina nga-yiligarri, ngina nga-yiligarri
balgayi.
Ngayi nyingaya-ngarni nyamba
jangarl-nyiyi
Ngina-nda nga-yiligarri waynmayi.”
Ninda lilmi, Jisas Krais, malmal Godja.

Words translated from Kriol Rebaleishan 1.13-18 by Minyerri mob. Tune: Majesty. @ Frankdon Music Pty Ltd. Crows Nest, N.S.W.

*Words supplied jarrinyiyi lilmi but nurligi better, meaning “that same man”

23

120. Stakmen bin maindim ola ship

Yilstakmen yilmabanna nanigut

□

Yilstakmen yilmabanna nanigut
Wulamburr Betlehem
Maruwarr jum-nayiman Godjiyunu
Girri! Yagul-yili.

Namumban yilunga “Ngayi yagul-yilni
Yumarr-da nanggaya ngaba.
Wunya durd-namban-da malmal
Barda yiligarri wulunga narni.”

Nurligirri maruwarra namban yilunga,
“Dali gada ngemberli wulunga.
Wulinya dul-wulangana-da malmal
Yarna-nyi buligirr yadji.”

Yilmaruwarr yilwuyga yilaja-gunu guda,

Warr-yilanna "God yamirni.
Nurla yamirni wulanga, yumarr wulunga,
Yumarr nyurranji."

Yiliman yilmaruwarr, yillilmi yilmumban,
"Nyulinya guyn-nyularnu-da malmal."
Yiliman yadjirru guyn-jilanna wulagi
Ngarl-yinbirranya.

Words by Margaret Sharpe and Barney Farrar. Tune: While shepherds watched their flocks by night.

24

125. Lukap la top

Guyn-garra gida benda
□
Guyn-garra gida benda
Narna-ngayi ngaba.
Murdudu-ngarni niba yumarri.
Nyingaya yumarr-ngeni niba.
Warr-nyularnu yumarr nyalanga.
Nyalanga warr-nyularnu narna
nyalangirru, narna-ngayi nyalanga.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Lift up your head. Copyright unknown.

25

133. Jisas bin singat fobala men

Jisasji ga-namban yilgulawula
□
Jisasji ga-namban yilgulawula,
Yilundanyagi gaj-jilanna barlgurr.
Saimon Endru-wanji, Jeims Jon-wanji
"Yileji-gunu ngina-wanji."

"Yileji-gunu nyamun-jululiarriga,
Yileji-gunu nyamun-jululiarriga.
Nina nga-yiligarri, yiligarri wulunga.
Yileji-gunu nyamun-jululiarriga."

Jisasji ga-namban yilunga.
Jisasji ga-namban yilunga.
"Ngulgu-ngurrima gaj-wularnu
Wulanga ngababababarra ngabanya."

*Yileji-sunu munji-juluiarriga,
Yileji-gunu munji-juluiarriga.
"Nina ng-yilisarri, yiligarri wulunga.
Yi1eji-gunu munji-jululiarriga."

Words Margaret Sharpe and Cleo Wilfrid from Kriol. Original tune.

26

136. Lod, yubin meigim mi

Guni, milarr-yiyiman ngaba
□
Guni, milarr-yiyiman ngaba
Guni, jangarl-yiyiman ngaba.
Guni, guda marn-jingada.
Guni guda ngarni nyamba nginardi.

Marn-jingada guda yumarr-jangan.
Yej-ji wernejunuga ngaba ngalbi.
Marn-jingada gada yumarr jangan.
Guda me-yimban ngaba guda wunyaya.

Original tune for Kriol words.

27

144. Wi garra weship langa wanbala God

Murdudu-nyularriganna ninda benda
□
Murdudu-nyulerrigenu ninda benda
Murdudu-nyulerrigenu ninda benda
Nurla-nda jarrinyiyi nyalanga.
Jisas jurd-nayiman bendirru
Jisas jurd-nayiman bendirru
Nurla-nda jarrinyiyi nyalanga.

Words by Barney Farrar. Tune: Wi garra weship, from Katherine/Barunga.

28

146. Jisas oni wei bla laif

Jisas nurla amabinu waynma nyalanga
□
Jisas nurla amabinu waynma nyalanga,
Godji juwi-namban Jisas Krais,
nawinyi-nganjiyi.
Nurla amabinu nyingaya nyalanga,
Nurla ma-nyunngadannangga nyurranji.

Jisas ninda benda yumarr walba,
Gadanyagi bangarra, warr-enu mawundu.

Words by Barney Farrar. Tune: Jisas oni wei bla laif, from Katherine.

29

147. Holdim main hen

Jaw-nya guyangu
□
Jaw-nya guyangu, yiyagarna miyag ngaba
Lod alawak mayag-nya,
Lod alawal nyingaya-nyamuda.
Bili-winya jangardgirru ngaba, Wagaji
Lod Jisas.
Wagaji Lod Jisas.
Nyanggana yi-yumarr nyanggana gudi
gudi ngaba,
Mal gada yi-lilmi yamirni yi-yumarr
ga-mimbi nyamba.
Mal gada yi-lilmi yamirni yi-yumarr
ga-mimbi nyamba.

Words by Dianne Hall mob. Tune: Hold my hand. Copyright unknown.

30

149. Imenyuwel

Imenyuwel

□

Imenyuwel, Imenyuwel.
Jawari niba Imenyuwel.
God nindanyagi, ngarlungunyi nyalangirr.
Jawari niba Imenyuwel.

Jisas jawari niba. Jisas jawari niba.
Nurla yiligarri nyalanga, jawari Jisas.
God nindanyagi, ngarlungun nyalangirr
Nurla yiligarri nyalanga, jawari Jisas

Jawari niba Yawey. Jawari niba Yawey.
Nurla narna nyalanga, jawari Yawey.
God nindayagi, ngarlungun nyalangirr.
Nurla narna nyalanga, jawari Yawey.

Ngaygan nurla. Yamirni nurla.
Narna nyalanga, alawal God.
God nindanyagi, ngarlungun nyalangirr
Nurla narna nyalanga, alawal God.

Words from Minyerri. Tune: Emmanuel @ 1981, 1983 Scripture in Song.

31

150. Im maindimbat mi (Minyerri version)

Guni yi-yumarr

□

Guni, yi-yumarr.
Guni, yi-yumarr.
Guni, yi-yumarr,
Yi-yumarr ngaba.

Guni guda yumarr-jangan.
Guni guda yumarr-jangan.
Guni guda yumarr-jangan,
Yi-yumarr ngaba.

Guda nga-yumarr.
Guda nga-yumarr.
Guda nga-yumarr.
Yi-yumarr ngaba.

Guni yi-yumarr.
Guni guda yumarr-jangan.
Guda nga-yumarr.
Yi-yumarr ngaba.

Words from Minyerri. Tune: God is so good. Im maindimbat mi

32

150. Im maindimbat mi

Narna-nyalanga yumarr ngaba

□

Narna-nyalanga yumarr ngaba.
Yumarr ngaba. Yumarr Guni ngaba.

Godji nyingaya-neni ngaba, nyingaya-neni ngaba.
Yumarr ngaba. Yumarr Guni ngaba.

Guyn-genendirnangga.
Guyn-genendirnangga.
Yumarr ngaba. Yumarr Guni ngaba.

Mabin-genendirnangga.
Mabin-genendirnangga.
Yumarr ngaba. Yumarr Guni ngaba.

Wurg-ngamimbi niba. Wurg-ngamimbi niba.
Wurg-ngamimbi niba. Yumarr nurla ngaba.

Nyamun-errerrigenu.
Nyamun-errerrigenu.
Nyamun-errerrigenu. Yumarr nurla ngaba.

Words by Margaret Sharpe and others from Kriol. Tune: God is so good. Copyright unknown.

33

151. Mibala wandi singat langa yu

Ga-nyulbi nyamba, Guni

□

Ga-nyulbi nyamba, Guni.
Gurlag-jingadan nyingaya ngaba.
Jingurrimuwun manggarn yumarr.
Lun-jurrgan nyingaya nyamba nyalangirr.
Yaw, jawarirr nyamba.
Yaw, jawarirr nyamba.
Yaw, jawarirr nyamba, Jisas.

Nyingaya-ngeni nyingaya niba nyunmudarningga.
Nyingaya-ngeni nyingaya niba nyunmudarningga.
Nyingaya-ngeni nyingaya niba nyunmudarningga.
Gaya-ngeni nyingaya niba bili-neji-gunu nyaga.
Ngura-yagarna ngaygan niba najini-gunu nyaga.
Ngura-yagarna ngaygan niba najini-gunu nyaga.
Ngura-yagarna wulalaguli nyunmudarningga.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Mibala wandi singat langa yu, from Barunga/Katherine 1988 songwriters Workshop.

34

153. God bin tjeinjim main laif

Godji bunayn-ganannangga nyingaya ngaba

□

Godji bunayn-ganannangga nyingaya
ngaba.
Nurla bunayn-ganannangga.
Nyingaya yumarr-ngeni,
Guda wulaguli-ngeni
Wird-gananganannangga ngidminjiyunu
Lun-nurrgan ngaba majundu.
Uuuuuuuu Godji bunayn-ganannangga
nyingaya ngaba.

Words by Barney Farrar. Tune: There's a great change in me. Copyright unknown.

35

154. Singat langa Jisas

Ga-mimbi Jisas

□

Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga.
Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga.
Wuyga, wuyga, murdudu-nyulerrigenu.
Wuyga, wuyga, murdudu-nyulerrigenu.
Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga.

Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga.
Malmal, malmal, murdudu-nyulerrigenu.

Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga
Ngandurla, ngandurla,
murdudu-nyulerrigenu.

Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga
Wurrgularr, wurrgularr,
murdudu-nyulerrigenu.

Ga-mimbi Jisas, nurla yamirni nyalanga
Wuyga, wuyga, murdudu-nyulerrigenu.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Say a little prayer to Jesus. Copyright unknown.

36

155. Brom longwei wibin kaman

Ngalbiyunu nyulajina-gunu

□

Ngalbiyunu nyulajina-gunu
Ala warr-nyurrgendi
Kajarinyunu, Dawinyunu, Minyerriyunu,
Ngugurryunu.
Barungayunu,
Nyuljarrinyiyi.
Ngarl-ngurrgumuda nanggaya yumarr.
Warliburru, Maranbala, Jingulu, Garrawa,
Gudanji, Ararnda, Bijanjanjarra, Lurija...
Nyuljarrinyiyi.

Words by Margaret Sharpe. Tune: Brom longwei, Katherine 1988 Songwriters Workshop.

37

Jisas milarr-nayiman burda nyalanga (Jerusalem)

□

Jisas milarr-nayiman burda nyalanga
gadanyagi Jerusalemji.
Godji milarr-nayiman walba alalmagi
nyalanga.
Jerusalem, Jerusalem, muyn-muyn.ga
walba nyalanga.
Jerusalem, Jerusalem, muyn-muyn.ga
walba.

Ngayi jangarl-ngawinya gadanyagi,
Jisas milarr-nayiman walba gadanyagi
Jerusalem.

Wulu mabin-gularnu wuleji
Wulu mabin-nyuiarnu
Guda wulamburr neji-gunu
Nibinyirru Jisas Krais.

Words by Barney Farrar. Tune: Jerusalem.

38

I stand with Jesus

Ngina jir-ngeni Jisaswarr

□

Ngina jir-ngeni Jisaswarr,
Mal gada mayag-gerrenu
Yumarr nyingaya-anmuduwunnangga.
Jir-ngeni gida ngura-errerrigenu.

Ngina marr-ngambarla wernejunuga
Ngalbi yab-garrangan nibinyirryunu.
Guda wunya ngarni niba,
Jir-ngeni gida ngura-errerrigenu.

Guda ngayi mayag-gerrendunu
Nurla nurlardi Jisas.
Waynma-nurrga nyalanga.
Jir-ngeni gida ngura-errerrigenu.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: I stand with Jesus.

39

Hear my cry, O Lord

Ngura-nyarriga Guni

□

Ngura-nyarriga Guni, gaya-neyi ngaba.
Ninda-burrgiyunu ga-ngamban nyamba.
Ngabanya jangardga nyingaya
yumarr-nyulni

Gudi-winya gudarirr yi-yamirni ngaba,
yi-yamirni ngaba.

Nyambanya guda marn-jingada,
Guda yirringga burda yumarrja nyalanga.
Ngabanya jangardga nyingaya
yumarr-nyulni
Gudi-yiwinya gudarirr yi-yamirni ngaba,
yi-yamirni ngaba.

Words from Minyerri/Ngukurr. Tune: Hear my cry, O Lord. Copyright unknown

40

Jesus, how lovely you are

Jisas yi-yumarr

□

Jisas yi-yumarr,
Alawal yi-yumarr.
Jawari yumarr
Mal gada yi-yumarr.

Nyanggana gereng-mayin wulegi jirgiji.
Jisas yi-yumarr.

Words from Minyerri/Ngukur. Tune: Jesus how lovely you are. Copyright unknown.

41

When you need the Holy Spirit

Nyingaya-ngeni nyingaya niba

□

Nyingaya-ngeni nyingaya niba
nyunmudarningga.
Nyingaya-ngeni nyingaya niba
nyunmudarningga.
Nyingaya-ngeni nyingaya niba
nyunmudarningga.
Gaya-ngeni nyingaya niba bili-neji-gunu
nyaga.

Ngura-yagarna ngaygan niba najini-gunu
nyaga.
Ngura-yagarna ngaygan niba najini-gunu
nyaga.
Ngura-yagarna ngaygan niba najini-gunu
nyaga.
Gaya-ngeni nyingaya niba bili-neji-gunu
nyaga.

Ga-yagarna wulaguli nyunmudarningga.
Ga-yagarna wulaguli nyunmudarningga.
Ga-yagarna wulaguli nyunmudarningga.
Gaya-ngeni nyingaya niba bili-neji-gunu
nyaga.
Gaya-ngeni nyingaya niba bili-neji-gunu
nyaga.

42

God is king in everything we do

Nyingaya anmudarni

□

Nyingaya anmudarni
Ngarl-yimimbi nanggayirr(yunu) niba
Ala Jisas miyagwarr nyalanga.
Ala Jisas miyagwarr nyalanga.

Words from Dianne Farrar and others, Minyerri.

43

A man came

Jarrinyiyi lilmirri arriganna baba nyalanga

□

Jarrinyiyi lilmirri arriganna baba
nyalanga,
“Nanjal-ngamimbi guda ngawinya
bendirru?
Nanjal-ngamimbi guda yumarri-ngarni
gidanya?”
Jisas namumban niba “Arrmuduwulu-nda
marlayin.
Muduwulu-nda marlayin, da marlayin.
Da mama, mama-nda gudaru-wanji.
Muduwulu-nda marlayin, nda marlayin.
Da mama, mama-nda gudaru-wanji.

44

I looked up and saw my Lord coming

Guyn-garra ninda benda

□

Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
jum-najini,
Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
jum-najini manggarn.jirru.

Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda
guda.
Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda
guda.

Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
ngarla-nemberli,
Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
ngarla-nemberli nyalanga.

Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda
guda.
Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda
guda.

Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
jangarl-nayiman,
Guyn-garra ninda benda baba nyalanga
jangarl-nayiman ruwirr.

Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda guda.
Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda guda.

Guyn-garra ninda benda baba nyalanga durn-nayiman,
Guyn-garra ninda benda baba nyalanga durn-nayiman balgirryunu.

Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda guda.
Aleluya ninda-gunu. Aleluya ninda guda.
Aleluya durn-nayiman, Aleluya ninda guda.
Aleluya durn-nayiman, Aleluya ninda guda.

Words from Minyerri. Tune: I looked up.

45

Wi garra majurrumap misalb

Guyurd-nyulmimbi niba

□

Guyurd-nyulmimbi niba.
Guyurd-nyuimimbi niba.
Guyurd-nyulmimbi niba.
Guyurd-nyulmimbi niba.
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba, Guni.

Milarr-nayiman nyalanga yirringga.
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba, Guni.

Wulu mun.ji-nyularrigarnu.
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba, Guni.

Wulu nyingaya-nyuleni niba.
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba, Guni.

Guyurd-nyulanjirri nibinyirru.
Milarr-nayiman nyalanga yirringga.
Wulu mun.ji-nyularriganna. Wulu nyingaya-nyuleni niba.
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba,
Yaw, jawarirr nyamba, Guni.

Words by Barney Farrar and Nathaniel Farrar.

46

Jisas bin dai

Jisas jangarl-nayiman nyalanga

□

Jisas jangarl-nayiman nyalanga.
Wulagi nyulmidinjirri niba.
Nyulmudinjirri niba.
Nural jangarl-nayiman nyalanga.

Words by Barney Farrar. Tune: Jisas bin dai.

47

Imbin gedap

Nurla durn-nayiman

□

Nurla durn-nayiman.
Yang-jilngadanna dad-jilurrgan.
Nurla durn-nayiman.
Murru ngarl-yilberil
Guyn-jilenu lun-jilurrgan ruwirr.
Wulagi gada durn-nayiman,
Guda durn-nayiman.

Words from Minyerri. Tune: Imbin gedap.

48

Take my burdens away

Ninda gulg-mayin marr-mimbi ngaba

□

Ninda gulg-mayin marr-mimbi ngaba.
Ala guda malaba ngawinya.
Nyingaya wernejunuga ngarla gulg-mayin.ja.
Nyingaya-ngeni malaba ngawinya,
Walbirru nyamba muyn-muyn.ga.

Warndi-warndi warbi-warbi ngawujala,
Ala wad-garranganna miyag nyamba.
Wunya nyamuda ngina nyambinyirru.
Ninda guig-mayin marr-mimbi ngaba.
Ninda gulg-mayin marr-mimbi ngaba.

Words by Barney Farrar and Nathaniel Farrar.

49

Jisas im na det lait blanga wi

Nurligi Jisas majui nyalanga

□

Nurligi Jisas majul nyalanga.
Nyulmudunu waynma nyalanga.
Yileji-gunu wulamburr nibinyirru,
Mai gada nurla majul nyalanga.

Words by Margaret Sharpe from Kriol by Esther Farrar.

50

He cannot forget you

Ngayi wunya mug-nambayarr nyamba

□

Ngayi wunya mug-nambayarr nyamba,
Mal gada nyingaya-neni nyamba
nyurranji.
Yileji-gunu wunya wele-jimudunu wunya,
Ala miyag niba nemberli jangardgirr
nyamba.

Yalbi barda nurla neji-gunu, ngayi
jangarl-yiwinya,
Durn yiwinya nyulinjirr mawunduwurr.
Barla-barla jurd-jiwinya
Wunya gada yeji-gunu nibinyirru,
Barlirru gada jurd-jaja-gunu.

Words from Minyerri.

51

Julegi, yili-wanji milarr-nayiman

(Gurludu)

□

Julegi, yili-wanji
Milarr-nayiman Godji alalmagi.
Ninda walba amabinu,
Gada yumarr walba nyalanga.

Yi-yumarr, Guni God.
Juwi-yimban nawinyi-manja.
Yimudinyunu ngaygan, gada ngularla
yunburri.

Wulbuldu balgurr lun-jurrgan.
Nyunmuduwun balgirr mama yumarr.
Ninda walba-nda yimabinu,
Gada yumarr walba nindanyagi.

Yi-yumarr, Guni God.
Juwi-yimban nawinyi-manja.
Yimudinyunu ngaygan, gada ngularla
yunburri

Yanggurlja mijal juwi-nemberli.
Magurrja yubi amudinyunu.
Milarr-nayiman wunarru,
Milarr-nayiman alalmagi.

Yi-yumarr, Guni God.
Juwi-yimban nawinyi-manja.
Yimudinyunu ngaygan, gada ngularla
yunburri

Mengi-mengi gudi gudi-yiri
Nyalanga manggarn gudarr-njina.
Wunya alawal bunayn-nyunngadan.
Guni, gudi gudi-ni ngalanga.

Yi-yumarr, Guni God.
Juwi-yimban nawinyi-manja.
Yimudinyunu ngaygan, gada ngularla
yunburri

Beberd en ola enimul,
God bin meigim basdam wen im meigim
wi len.
Imin iukabdim ola kantri,
En im gibit wi gudwan pleis.

Yu haibala, Dedi God. Yubin sandim
yu ron san.
Na gibit yu Spirit la melabat,
Bla mela wokabat gudbalawei.

Bilibong yu bin burrum jeya
Garram olkain bit mela dakat tidei.
Daga du yubin burrum la graun,
Yubin maindimbat ola len.

Yu haibala, Dedi God. Yubin sandim
yu ron san.
Na gibit yu Spirit la melabat,
Bla mela wokabat gudbalawei

Reintaim yu olataim sandim rein,
La kolweja na yu sandim det dyu.
Yubin meigim det san la skai.
Yubin meigim olting ebriweya.

Yu haibala, Dedi God. Yubin sandim
yu ron san.
Na gibit yu Spirit la melabat,
Bla mela wokabat gudbalawei

Brom oldentaim yubin bos la wi,
Bat basdam wi nobin sabi yu neim.
Tidei na mela sabi gudnyus:
God im dedi bla melabat.

Yu haibala, Dedi God. Yubin sandim
yu ron san.
Na gibit yu Spirit la melabat,
Bla mela wokabat gudbalawei

Words by Margaret Sharpe. Tune:
Gurludu (Peaceful Dove), @ Margaret
Sharpe 1985.